



# Ayer's Cliff

MAI 2019 MAY



## Collecte de sang / Blood Donor Clinic

15 mai – 14 h à 19 h 30

L'unité mobile sera au stationnement de l'hôtel de ville (958 rue Main)

May 15<sup>th</sup> - 2 pm to 7:30 pm

The mobile unit will be in the parking lot at the Town Hall (958 Main St.)



HÉMA-QUÉBEC

Le Centre de Santé de la Vallée Massawippi (CSVM) vous recommande de contacter Héma-Québec au **1 800-343-SANG (7264)** pour prendre un rendez-vous mais vous pouvez aussi vous présenter sans rendez-vous.

*The Massawippi Valley Health Center (CSVM) recommends that you contact Héma-Québec at **1 800-343-SANG (7264)** to make an appointment, but you can come in without one.*

PENSEZ VERT!!



THINK GREEN!!

## JOURNÉE VERTE DIMANCHE 19 MAI

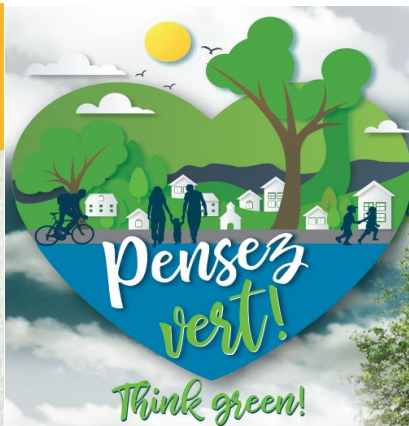
de 13 h à 16 h à l'hôtel de ville

- Distribution des arbres et des commandes d'arbustes (Les commandes accompagnées des paiements doivent être reçus à l'hôtel de ville le 1<sup>er</sup> mai)
- **Patrouille verte** - information et recrutement
- Visitez votre **eco centre** amélioré



Association forestière  
du sud du Québec

Les arbres sont gracieusement offerts  
par le ministère des Forêts, de la Faune  
et des Parcs.



## GREEN DAY SUNDAY MAY 19<sup>th</sup>

from 1 pm to 4 pm at the Town Hall

- Distribution of trees and shrub orders (Orders along with payments must be submitted to the Town Hall May 1<sup>st</sup>)
- **Green Patrol** - information and recruitment
- Visit your improved **eco centre**



Association forestière  
du sud du Québec

Trees are graciously donated by the  
Quebec Ministry of Wildlife  
and Natural Resources.

Joignez-vous à la **Patrouille Verte!** Une équipe de citoyens engagés, des bénévoles de tous âges, qui veulent participer à sensibiliser la population aux bonnes habitudes, à conserver ou à prendre, pour protéger notre environnement.

Venez rencontrer et discuter avec les membres du Comité consultatif en environnement dans le **stationnement de l'hôtel de ville**, lors de la **Journée verte.**

Join the **Green Patrol!** A team of committed citizens, volunteers of all ages who want to help raise awareness of good habits, to continue with or to adopt, in order to protect our environment.

Come meet and discuss it with the members of the Environmental Advisory Committee at **the Town Hall parking** lot during **Green Day.**

**Compost** (libre-service) disponible gratuitement à l'**ÉcoCentre amélioré** de la municipalité situé au 1067, rue Westmount. **N'oubliez pas d'apporter vos contenants!**

\* **Remise gratuite d'arbres** aux résidents de la municipalité, dans le **stationnement de l'hôtel de ville**, gracieuseté de l'Association forestière du sud du Québec et au Ministère des forêts, de la faune et des parcs. (Quantité limitée, premier arrivé, premier servi)



**Compost** (self-serve) will be available at Ayer's Cliff's **Improved Eco-center** located at 1067 Westmount Street. **Don't forget to bring your containers!**

\* **Free trees** for residents of the Municipality, at the **Town Hall parking** lot, thanks to the Eastern Townships Forestry Association and the Quebec Ministry of Wildlife and Natural Resources. (limited quantity, 1<sup>st</sup> come, 1<sup>st</sup> served)

## VENTES DE GARAGE

18 ET 19 MAI, 2019

Si vous désirez tenir une vente chez vous, il n'est pas nécessaire de se procurer un permis pour organiser une vente de garage ni utiliser les enseignes municipales (jaunes) pour la fin de semaine du 18 et 19 mai.

**Pensez vert! Réutiliser – Recycler  
Réparer - Donner – Échanger –  
Vendre**



**SPÉCIAL!!** Pour l'occasion des ventes de garage, en collaboration avec la **Ressourcerie des Frontières**, les citoyens qui ont tenu une vente de garage et qui ne veulent pas garder les objets non vendus, peuvent les apporter au terrain d'Exposition. Les membres du Comité Consultatif en Environnement (CCE) vous accueillera **dimanche, le 19 mai, entre 15h et 16 h SEULEMENT.**

## GARAGE SALES

MAY 18<sup>TH</sup> AND 19<sup>TH</sup>, 2019

If you wish to hold a sale at your place, it is not necessary to obtain a permit to hold a garage sale nor use the municipal signs (yellow) on the weekend of May 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup>.

**Think Green! Reuse – Recycle  
Restore - Give Away – Exchange –  
Sell**



**SPECIAL!!** For this occasion, in collaboration with the **Ressourcerie des Frontières**, citizens who have held a garage sale and do not want to keep the unsold objects, can bring them to the Fairgrounds. The members of the Environmental Advisory Committee (CCE) will welcome you on **Sunday, May 19<sup>th</sup>, between 3 and 4 pm ONLY.**

### 1<sup>er</sup> MARCHÉ AUX PUCES "MIDWAY" ANNUEL

Le premier Marché aux Pucés "Midway" annuel d'Ayer's Cliff aura lieu **samedi le 18 et dimanche le 19 mai 2019 de 8 h à 15 h, PLUIE ou BEAU TEMPS**, au terrain d'exposition d'Ayer's Cliff, rue 977 Main.

Arts & artisanat locaux, pâtisseries, meubles. Anciens & nouveaux trésors!

Venir vous joindre à notre marché à l'extérieur! Découvrir de bonnes affaires du Printemps!

**Vous aimeriez participer?**

Des espaces sont disponibles à louer.

Location : 1 jr = 20 \$ / 2 jrs = 30\$

Réservation & information: Linda Jackson

Courriel: [jakejack53@gmail.com](mailto:jakejack53@gmail.com)

Téléphone: 819-838-4592

Les profits pour la location des espaces seront partagés entre l'Église Beulah et l'Exposition Agricole.

### 1<sup>st</sup> ANNUAL AYER'S CLIFF MIDWAY FLEA MARKET

The first annual Ayer's Cliff Midway Flea Market will be held on **Saturday, May 18th & Sunday, May 19th, 2019 from 8 am to 3 pm, RAIN or SHINE**, at the Ayer's Cliff Fairgrounds, 977 Main Street.

Local arts & crafts, baked goods, furniture, Treasures old & new!

Come join our outdoor market!

Discover Spring bargains!

**You would like to participate?**

There are spaces available for rent.

1 day = \$ 20 / 2 days = \$ 30

Reservation & information: Linda Jackson

Email: [jakejack53@gmail.com](mailto:jakejack53@gmail.com)

Telephone: 819-838-4592

The profits from the rental of spaces will be shared between Beulah United Church and the Fairboard.



**Collecte des résidus  
domestiques dangereux  
(RDD) 1 juin 2019 de 9 h à 15 h**  
Coaticook (77 rue de la Gravière)  
Ste-Catherine-de-Hatley (Stationnement  
à la salle communautaire - 85, Grand-Rue)



**Household Hazardous  
Waste (HHW) collection**  
June 1<sup>ST</sup>, 2019 from 9 am to 3 pm  
Coaticook (77 de la Gravière St.)  
Ste-Catherine-de-Hatley (Parking  
area at the Community Center,  
85 Grand Rue)

Suivez-nous sur Facebook  
Follow us on Facebook



Info : Municipalité Ayer's Cliff  
819-838-5006